



疯狂英语**阅读版**

CRAZY ENGLISH READER

第七期——第十二期 合订本



享
受
享
受
阅
读
语

EXPECT THE
EXCEPTIONAL

《疯狂英语》编辑部制

Fragile 脆弱

Words and music by Sting

If blood will flow when flesh and steel are one
Drying in the colour of the evening sun
Tomorrow's rain will wash the stains away
But something in our minds will always stay

Perhaps this final act was meant
To clinch a lifetime's argument
That nothing comes from violence and nothing ever could
For all those born beneath an angry star
Lest we forget how fragile we are

On and on the rain will fall
Like tears from a star, like tears from a star
On and on the rain will say
How fragile we are, how fragile we are

On and on the rain will fall
Like tears from a star, like tears from a star
On and on the rain will say
How fragile we are, how fragile we are
How fragile we are, how fragile we are

Sting explains what inspired him to write the song "Fragile"

"I was reading about a young American in the Peace Corps in Nicaragua who was shot by the Contras, I felt very sad. This guy had gone to Nicaragua to try to help and ended up being mistaken, he ended up otherwise, for a Marxist guerrilla. I think there was a lot of that kind of mistake being made. Kind of fragility was a very important one for me. It's very easy to kill people. It's almost a casual thing. It's taken on many meanings since then, though. People think it's an ecological song because an ecology interests. I suppose they think of the fragile eco-system and think, 'Sting must be singing about that.' But I suppose it's the mark of a good song that it can have many different shades of meaning, so I sent them that. I've never written a tree-hugging song in all my years of tree-hugging." - Sting



单词系列
(WORD LEVEL)
句子系列
(SENTENCE LEVEL)
文法系列
(TEXT LEVEL)
应用文写作系列
(NON-FICTION)
诗歌系列
(POETRY)

英语读写进阶丛书

“英语读写进阶丛书”是由《疯狂英语》编辑部最新引进英国A&C BLACK出版公司的又一英语教学的力作。它是由A&C·BLACK公司根据英国国家读写方针指导下的《教学大纲》全程编辑，共有五个相对独立的系列：

单词进阶 (WORD LEVEL)

本系列是“英语读写进阶丛书”中的基础系列。它是针对英语单词的教学而设计，每一课都以活动的方式展开，围绕某个主题来进行单词的教学，这些活动不仅让学生学习单词的拼写，而且把单词的拼写与语音结合起来，培养学生对单词的词形和语音的识别的能力。

句子进阶 (SENTENCE LEVEL)

本系列是以《单词进阶》为基础，进一步提高学生的遣词造句能力，并配上标准的英语录音，从小培养学生听、读、写、说的能力。本系列每册书都为学生精心设计了以一系列游戏为形式的读写活动，帮助他们理解句子应该怎样构造才能表达意思。

语篇进阶 (TEXT LEVEL)

本系列通过一系列练习来提高孩子赏析不同体裁行文的能力，从而有效而全面地提高学习者的英语阅读和写作技能，以及学习突破常规的思维。同时，本书提供的框架将为学生日后的应用文写作打下坚实基础。

句子进阶 (SENTENCE LEVEL)

本系列是以《单词进阶》为基础，进一步提高学生的遣词造句能力，并配上标准的英语录音，从小培养学生听、读、写、说的能力。本系列每册书都为学生精心设计了以一系列游戏为形式的读写活动，帮助他们理解句子应该怎样构造才能表达意思。

语篇进阶 (TEXT LEVEL)

本系列通过一系列练习来提高孩子赏析不同体裁行文的能力，从而有效而全面地提高学习者的英语阅读同时推进课文、句子、单词各层面的阅读与写作技巧的教学，适合各级教学。教学目标是教授诗歌知识：诗的类型、诗人的写作技巧、诗歌传递的信息甚至是诗的形状以及诗歌的专用术语。研究表明，提高欣赏韵律和节奏的能力有助于发展学生的读写能力。



《疯狂英语阅读版》出合集啦!



前言

《疯狂英语阅读版》全体编辑很高兴地向广大的读者朋友们推荐这本合集，也希望读者一起见证我们的成长。

对如何学好英语，《疯狂英语阅读版》始终坚持一个原则——兴趣是最好的老师！我们的口号是“享受英语、享受阅读”。为此我们精心编排了许多富有人生故事来启发、感动读者或是时尚前沿的文章，配以精美的插图，英语和阅读成为一种的精神食粮。

《疯狂英语阅读版》的着眼点并非如果读者能通过阅读这本文，她更注重的是培养读者学习英语 杂志而使学习英语和阅读知识层面，帮助读者了解东西方文化差异，养成精美的插图习惯和语感，帮助读者真正意义上地理解、掌握英语，热爱英语。另一方面，与国内其他英语学习类杂志相比，《疯狂英语阅读版》并没有把重点放在英语的学术理论上，她主要致力于通过一些真实的故事来启发、感动读者。如果读者能通过阅读这本杂志而使学习英语和阅读成为一种享受，成为一种习惯，便是我们编者最大的欣慰了。





疯狂英语阅读版 7-12 期总目录

娱乐信息

走进《美丽心灵》	7-4
爱之絮语	7-7
《黑客帝国》卷土重来	7-8
天使之音	8-4
天使	8-6
天使之城	8-8
追忆纯真年代	9-4
《纯真年代》经典对白选	9-8
子弹王——记动作片掌门人吴宇森	10-4
好莱坞的维纳斯——查丽兹·西伦	11-4
爱上《燕尾服》	12-4
威尔·史密斯——事业家庭两不误	12-8

新闻综述

俄罗斯成为头号产油国	7-10
趣闻——收到逐客令的鳄鱼	7-14
雅典的历史	7-16
私人监狱——美国的新兴产业	8-10
纳戈尔诺-卡拉巴赫地区透视	8-13
趣闻——香港的猴子难题	8-16
马尔代夫——热带天堂	8-19
阿根廷的经济危机	9-10
趣闻——贿赂合法化	9-14

阿根廷，别为我哭泣	9-17
男人本“色”与维和	10-8
趣闻——离婚还是不快乐	10-10
土库曼斯坦	10-13
趣闻——喝茶防癌	11-8
阿塞拜疆——亚美尼亚冲突	11-10
日本的自闭现象	12-10
抗体克隆法	12-16
日本	12-17

主题故事

经历就是财富	7-18
工作谈	7-21
愿幸福像花儿开	8-22
开学第一天	8-25
麦当劳叔叔感怀	9-20
孤独之路	9-24
兰斯之旅	10-16
零距离接触死亡	10-22
圣诞的心愿	11-14
遥寄天堂的礼物	11-19
信封的故事	11-22
我在江湖的日子	12-20
浪子回头金不换	12-26

EXPECT THE EXCEPTIONAL

享受英语 享受阅读

人生百味

真爱安装宝典	7-24
绝招	7-27
性格小测试	7-28
十一条人生定律	7-32
牡蛎传说	7-33
青蛙的命运	7-33
上帝说不	7-34
篱笆上的钉子	7-35
你信任他吗?	8-28
世界是个谜	8-31
写在沙上的话	8-32
曲而不折	8-33
回头的浪子	8-36
生命之流	8-37
感恩雨	9-28
丑男咏叹调	9-30
爱心无价	9-32
毁画与救人	9-36
好心的撒马利亚人	9-36
约会秘笈	10-28
为爱擦亮眼	10-31
友人如花	10-32
局外人	10-33

活出真我	10-37
钢琴课	10-38
考考你	10-39
妈妈, 不要丢下我	11-25
有人伤害过你吗	11-26
圣诞老人亲启	11-27
意外的回报	11-28
上帝的足迹	11-29
亲亲我的宝贝	11-30
曾与你为友	11-31
古惑仔凯文	11-36
风起入眠	12-32
活着是福	12-33
断线的风筝	12-34
假如我知道	12-36
关于建议的建议	12-38

文化交流

第三种选择	7-36
要生存还是要死亡	7-41
以色列会掠夺黎巴嫩	7-42
孩舞依旧	8-38
诚实和 1000 美金	8-41
嫩香蕉	9-38



疯狂英语阅读版合集

2002-2003

你不像是从大陆来的	9-40
中国人眼里的美国学生	10-40
西方酒文化	10-41
战争与和平——访谈中东少年	10-43
恍如隔世(上)	11-38
恍如隔世(下)	12-42

军事天地

世界各地的特种部队	11-48
-----------	-------

最新科技

移动互联网	7-44
远距传物的重大突破	8-42
把电话变成袖珍电脑	8-43
2010年电脑展望	9-42
光纤探究	10-45

健康生活

丝瓜的故事	7-46
性病纵览	7-47
奇异的恩典	8-44
什么是帕金森综合症	8-46
你箍牙了吗	9-44
食物金字塔指南	9-47
最近有点烦	10-46

地道英文

雄狮、女巫和衣橱	7-48
我有话说	7-57
令人头大的英语单词	7-58
从中译英看英文写作的特点	7-59
红字	8-48
填字游戏	8-54
翻译赏析	8-57
魔戒	9-48
填字游戏	9-54
我有话说	9-55
令人头大的英语单词	9-56
翻译赏析	9-57
爱好人生者——陶渊明	10-52
CR一家亲	10-59
翻译赏析	10-61
环游地球八十天	11-52
日常对话脱口秀	11-62
看得见风景的房间	12-48

体育世界	
姚明进军火箭队	7-60
姊妹花网坛扬威	8-58
鱼雷索普	9-58
传奇K教练	12-58



C 卷首语

Working Daze


工作一族

In the Disney movie classic *Snow White*, everyone remembers watching the seven dwarfs march merrily off to dig in the diamond mines while singing, “Hi ho, hi ho, it’s off to work we go...” In real life however, not everyone views work with such enthusiasm.

To be honest, most of us would admit that we’d rather avoid work. However, the opposite is also true. Take “workaholics” for instance, people who live to work instead of working to live.

So what is work and how can we nurture a healthy outlook towards it? Simply put, work is the result of energy we put into something over a period of time. Most of us want our work to be meaningful, so we make sure we’re devoting our energy in the right direction. Work not only gives us something to do, it gives our lives meaning and purpose. Without work, our lives become unfocused and can even become destructive. A friend of mine once told me that although it was tiring when she had a job, it was more tiring for her when she was out of work, because she was bored all the time.

The way we work often reflects the way we see the world around us and ourselves. When our work is poor, it usually means that we don’t respect those whom we are working for and we have a low view of our own self-worth. When our work is of high quality, it shows that we not only care about whom we are working for but that we also have a healthy self-esteem.

This issue of *Crazy English Reader* explores some of the aspects of work and raises the very important question of why we work. We hope that these articles will encourage and inspire you to become a more content and productive worker. 

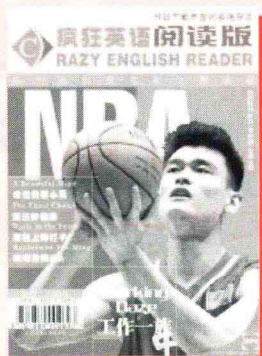
如果看过迪斯尼经典影片《白雪公主》，你一定会记得这样的场景——七个小矮人一边欢快地走向钻石矿，一边兴高采烈地唱着歌：“嘿嗨！嘿嗨！来吧，我们工作去……”然而，并非现实生活中的每个人对工作都有如此热情。

坦率地说，我们中的大多数人在内心深处都在逃避工作。但截然相反的情况也的确存在。我们都听说过“工作狂”，这种人不是为生存而工作，而是为工作而生存。

那么，何为工作？我们又该如何培养起健康的工作观呢？简而言之，工作就是一个人在某一时间里，为完成某件事而投入精力的过程。大多数人都希望自己工作得有意义，而这必须取决于选择正确的努力方向。工作不仅让我们有事可做，更赋予生命以意义和目标。缺少了工作，生命将变得漫无目的，甚至具有破坏性。曾有朋友对我说，工作会使她疲劳，但放弃工作则又感到厌倦——没有工作的日子是那么无聊。

一个人的工作方式，往往能为其世界观和价值观做出最好的注脚。糟糕的工作表现通常说明你不尊重你的服务对象，更低估了自身的价值；但高质量的工作则显得你顾及他人而又不失自尊。

本期的《疯狂英语阅读版》揭示了有关工作的方方面面，同时也提出了一个重要命题：我们为什么而工作？期待这篇文字能催你奋起，激励你成为积极多产的劳动者。 



可以下载声音的双语杂志

疯狂英语阅读版
RAZY ENGLISH READER

August 2002 总第7期

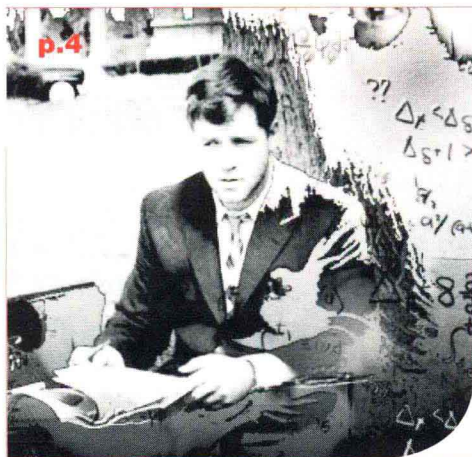
监 制: 徐安祥
主 编: 汪佳奇
Tony Provolone
编 委: Al Ho
Jessica Zhao
Kitty He
校 对: 任文国
赵博研
美 术 编 辑: 蔡健文

出 版: 江西文化音像出版社
地 址: 330046 南昌八一大道 365 号艺术剧院
演员公寓四楼
电 话: 0791-6256932

编辑制作: 《疯狂英语阅读版》编辑部
地 址: 510405 广州市广园中邮局 015A 信箱
电子信箱: cereader@sina.com
网 址: www.topenglish.net
读者服务部: 电话 020-86569000-311
业务电话: 020-86569000 转业务部
传 真: 020-86590141

标准版号: ISRC CN-E24-02-402-00/A·J6
MP3 版定价: 5.00 元
(MP3 录音可在 www.topenglish.net 上下载)
CD 版定价: 8.80 元

(凡有装订错误或质量问题请寄回读者服务部调换)
本期封面图片来源 / Imaginechina



Entertainment 娱乐信息

A Beautiful Mind **4**
走进《美丽心灵》

Love Lines From Famous Movies **7**
爱之絮语

The Matrix Reloaded **8**
《黑客帝国》卷土重来

Newsstand 新闻综述

Russia Is World's Top Oil Producer **10**
俄罗斯成为头号产油国

Koizumi: 'Abductions' A Matter of **11**
Global Security
小泉:“绑架”成为威胁全球安全
的重要问题

Are Athens' Green Fingers Gathering Moss?
雅典园艺专家正在搜集苔藓? **12**

Viral Threats Unchecked **13**
病毒肆虐

Crocodile Gets His Marching Orders **14**
收到逐客令的鳄鱼

Making Meat Grow **15**
浸肉助长



Athens' History
雅典的历史

Work Daze

Work Experience Adds
经历即是财富

About This Work Thing
谈工作

Lifestyles 人

How to Install Love
真爱安装宝典

Weakness or Strength?
绝招

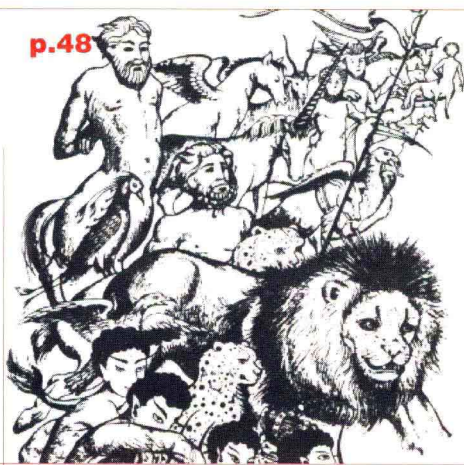
Personality Test
性格小测试

Humor
幽你一默

Cartoon Crossroads
开心一刻

11 Rules of Life
十一条人生定律

Oyster
牡蛎传说



16
 一族
 18
 MP3 21
 味
 24
 27
 28
 30
 31
 32
 MP3 33

Two Frogs 33
 两只青蛙的命运

God Said, No 34
 上帝说“不”

Nails in the Fence 35
 篱笆上的钉子

Worldview 文化交流

The Third Choice 36
 第三种选择

Do we want to live or die? 41
 要生存还是要死亡?

“Israel will rape Lebanon” 42
 以色列将会掠夺黎巴嫩

Views of the Arab-Israeli Conflict 43

Tech Talk 最新科技

The Mobile Internet 44
 移动互联网

Health 健康生活

The Loofah Story 46
 丝瓜的故事

STD Fact Sheet 47
 性病纵览

English Inkwell 地道英文

The Lion, the Witch and the Wardrobe
 雄师、女巫和衣橱 **MP3** 48

Word Play **MP3** 56
 填字游戏

Shout Out! 57
 我有话说

Commonly Confused Words 58
 令人头大的英语单词

Translation Tips 59
 从中译英看英文写作的特点

Sports 体育世界

Rocketman: Yao Ming Goes to Houston
 姚明进军火箭队 60

Letters 你来我往 62

Editor's Notes 后记 64

All the materials contained in this issue have been selected and edited for educational purposes. Any inquiries regarding remuneration are the responsibility of the contributors.

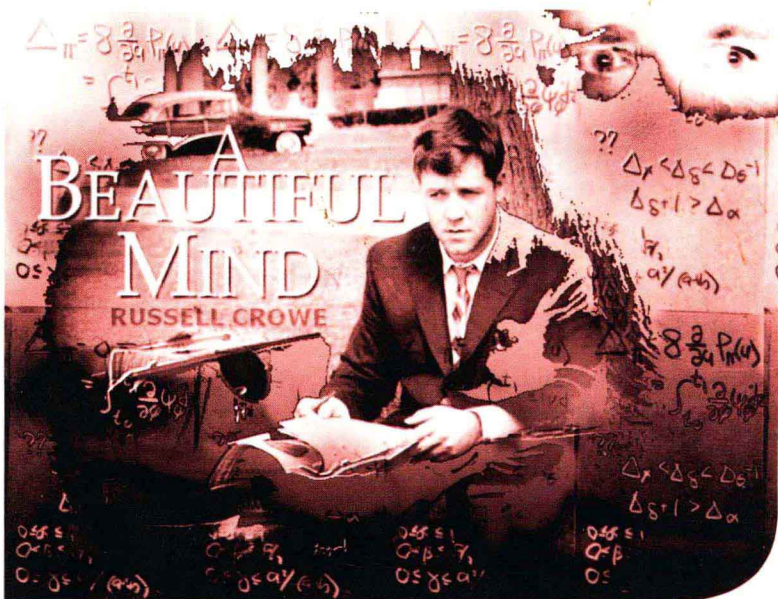


A Beautiful Mind

走进美丽心灵

By Roger Ebert
Rachel Cau 译

对许多人来说要听一个数学家的故事真会觉得有点闷,但是这个毕业于普林斯顿大学的天才数学家的故事却让人津津乐道,回味无穷。约翰·纳什——二十世纪最杰出的数学家,是与爱因斯坦等著名科学家齐名的天才,他一生命运多桀,终生饱受精神分裂症的折磨。但是厄运并没有击垮他的人生,更没有摧毁他那聪明而美丽的头脑。他过人的天赋和惊人的毅力使他在人生的最后岁月里大放光彩,并荣获诺贝尔奖。美国电影《美丽心灵》并没有给纳什个人冠上神化般的光环,而是把他当成一个有血有肉、有喜有悲的人来刻画。也许正是因为本片更注重人性的塑造,才会受到本届奥斯卡评委的关注和青睐。



文字难度:

“The Nobel Prize winner John Forbes Nash Jr. still teaches at Princeton, and walks to campus every day.” That these ¹⁾ **commonplace** statements nearly brought

tears to my eyes suggests the power of *A Beautiful Mind*, the story of a man who is one of the greatest mathematicians of all time, and also a victim of ²⁾ **schizophrenia**. Nash's discoveries in ³⁾ **game theory** have an **impact on** our lives every day. He also believed for a time that Russians were sending him coded messages on the front page of the *New York Times*.

A Beautiful Mind stars Russell Crowe as Nash, and Jennifer Connelly as his wife, Alicia, who is **pregnant** when the first symptoms of his disease become apparent. It tells the story of a man whose mind was of enormous service to humanity while at the same time **betrayed** him with frightening delusions. Crowe brings the character to life by ⁴⁾ **sidestepping** ⁵⁾ **sensationalism** and building with small behavioral details. He shows a man

诺贝尔奖获得者约翰·纳什仍然是普林斯顿的教师,每日他都步行去学校。电影《美丽心灵》中这些平实无华的旁白几乎催我泪下。它讲述了一个伟大的数学家饱受精神分裂症折磨的一生,他在博弈论上的发现至今对我们的生活有着深远的影响,同时他在很长一段时间里仍然相信俄罗斯当局在《纽约时报》的标题版中给他发送密码信息。

罗素·克洛在《美丽心灵》中扮演纳什,珍妮弗·康奈利扮演他的妻子——艾里西娅,当纳什的精神分裂症第一次发作的时候,她正怀着他们的孩子。电影这样描述了一个男人,他的心中充满着为人类奉献的渴望,然而这颗美丽的心灵却迷失在恐惧的幻觉中。从他陷入精神分裂,到他出人意料地恢复了能力并在学术界有一番作为,罗素在表演中没有陷入滥情的泥沼,而是通过



who descends into madness and then unexpectedly, regains the ability to function in the academic world.

The early Nash, seen at Princeton in the late 1940s, calmly tells a scholarship winner “there is not a single ⁶seminal idea on either of your papers.” When he loses at a game of Go, he explains: “I had the first move. My play was perfect. The game is ⁷flawed.” He is aware of his impact on others (“I don’t much like people and they don’t much like me.”) and recalls that his first-grade teacher said he was “born with two helpings of brain and a half-helping of heart.”

Nash’s schizophrenia takes a literal, visual form. He believes he is being pursued by a federal agent, and imagines himself in chase scenes that seem inspired by 1940s crime movies. He begins to find patterns where no patterns exist. One night he and Alicia stand under the sky and he asks her to name any object, and then connects stars to draw it. Romantic, but it’s not so romantic when she discovers his office thickly papered with countless newspaper and magazine clippings and connected by ⁸frantic lines into imaginary patterns.

The movie ⁹fascinated me about the life of this man. When I sought more information, I found that for many years he was a ¹⁰recluse, wandering the campus, talking to no one, drinking coffee, smoking cigarettes,

许多小细节塑造了这样一个生动而丰满的人物形象。

四十年代末，在普林斯顿大学，那时的纳什年轻气盛，他曾在一个奖学金优胜者面前直言不讳到：“你的论文中没有一篇会有影响力。”一次，他和别人下围棋时输了，他却说：“我是走的第一步，况且我的技术一流。输了是因为这种游戏规则有漏洞。”他也知道他在别人心目中的形象（“我不太喜欢别人，而别人也不太喜欢我”），并回忆起他一年级的老师曾说过，“他是天生的聪明绝顶，但却缺心眼。”

影片对精神分裂症的表现也是淋漓尽致，丝毫不夸张。四十年代美国犯罪片泛滥，在其刺激下，纳什坚信他被一个联邦调查局官员纠缠，并幻想自己正处在被追踪的情景中。一些根本不存在的图象开始浮现在他眼前。一天夜里，他和艾里西娅站在繁星点点的天空下，他叫艾里西娅任意说出一个事物，然后他就用星星把这个事物的形状连出来，多浪漫啊！后来艾里西娅发现了纳什办公室的墙壁上层层叠叠贴满了的碎纸条，而这些难以计数的纸条是从报章杂志上撕下来的，上面布满了他想象中疯狂勾画出来的图案。于是爱情的浪漫被撕得粉碎。

片中纳什的生活也深深地吸引住了我，它让我找到他更多的生活片段。许多年来纳什一直形单影只，漫步在校园中，他不和旁人搭腔，一个人喝咖



- 1) commonplace [ˈkɒmənpleɪs] adj. 平凡的
- 2) schizophrenia [skɪzəˈfriːniə] n. [心] 精神分裂症
- 3) game theory 博弈论
- 4) sidestep [ˈsaɪdstep] v. 避免
- 5) sensationalism [senˈseɪʃənəlɪzəm] n. 追求轰动效应
- 6) seminal [ˈsemɪnəl] adj. 对以后发展有巨大影响的
- 7) flaw [flɔː] v. 使有缺陷
- 8) frantic [ˈfræntɪk] adj. 疯狂的
- 9) fascinate [ˈfæsɪneɪt] v. 使着迷
- 10) recluse [riˈkluːs] n. 寂寥者



paging through piles of newspapers and magazines. And then one day he paid a quite ordinary compliment to a colleague about his daughter, hallmarking that Nash seemed better.

There is a remarkable scene in the movie when a representative for the Nobel committee comes visiting, and hints that he is being “considered” for the prize. Nash observes that people are usually informed they have won, not that they are being considered: “You came here to find out if I am crazy and would ¹¹⁾screw everything **up** if I won.” He did win, and did not screw everything up.

When he won the Nobel, Nash was asked to write about his life, and he was honest enough to say his recovery is “not entirely a matter of joy.” He observes: “Without his ‘madness,’ Zarathustra would necessarily have been only another of the millions or billions of human individuals who have lived and then been forgotten.

啡，一个人抽闷烟，日子在成堆的报章杂志的翻阅中流逝。直到有一天他无意中对同事的女儿赞美了几句，于是人们发现纳什的精神状态好了许多。

片中有一幕十分耐人寻味，诺贝尔评委会派了个代表前来看望纳什，并暗示他评委会正考虑给他颁发诺贝尔奖。通常获奖者只是被通



” Without his madness, would Nash have also lived and then been forgotten? Did his ability to penetrate the most difficult reaches of mathematical thought somehow come with a price attached? The movie does not know and cannot say. ◆

知获奖，而没有什么所谓“被考虑授奖”这一说，于是纳什直言到：“你到这儿是来看我是不是个疯子，如果我得了奖，却疯了，肯定会把你们的事情搞砸的。”事实上他赢得了诺贝尔奖，但并没有把事情搞砸。

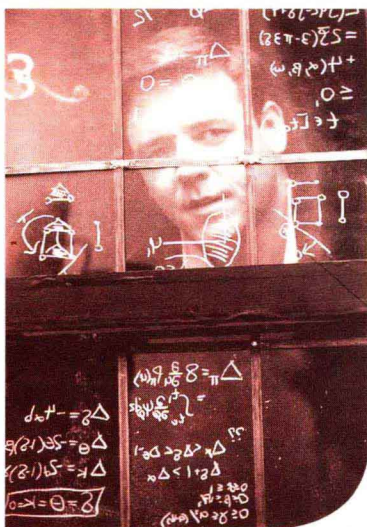
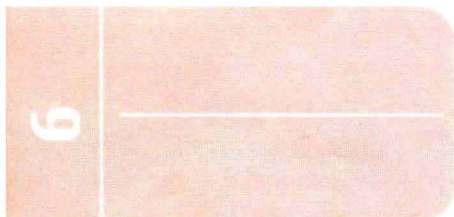
当纳什赢得诺贝尔奖时，人们希望他能著书立传，但他坦诚地指出他的康复并不是件趣事。他说：“如果没有疯病，察拉图斯忒拉也就是千千万万普通人中的一员，在上走一遭，然后被遗忘。”如果纳什没有疯，他也只是走一遭，然后被遗忘掉吗？他那特有的数学天赋还会带来价值吗？在片中也难以寻找到答案。◆

* Zarathustra 察拉图斯忒拉

察拉图斯忒拉是 3000 年前波斯国著名的数学家、哲学家和宗教学家，并一手创立了拜火教，时至今日在伊朗和伊拉克一带此教仍然十分盛行。察拉图斯忒拉在晚年时期，开始产生幻觉，患上了严重的精神病。



11) screw up [俚] 弄糟

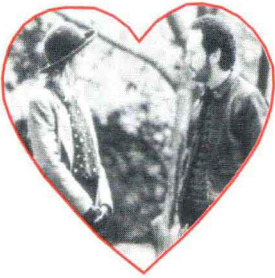




Love Lines From Famous Movies

爱之絮语

The poet Petrarch probably put it best when he told his beloved Laura, “We’ll always have Paris.” Hang on, that’s not Petrarch, that’s Humphrey Bogart to Ingrid Bergman in *Casablanca*. See, the classics make classy Balentines, but face it, most of us learned more about romance from Nora Ephron than Catullus. So here is a cozy concordance of history’s most romantic movie lines.



“I came here tonight because when you realize you want to spend the rest of your life with somebody, you want the rest of your life to start as soon as possible.”

Billy Crystal, after breathlessly confessing his affection to Meg Ryan in *When Harry Met Sally*, (1989)



“I love you. I’ve loved you since the first moment I saw you. I guess maybe I even loved you before I saw you.”

Montgomery Clift to his ideal woman, Elizabeth Taylor, in *A Place in the Sun* (1951)

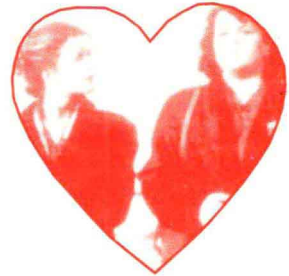
“I’m ... just a girl standing in front of a boy, asking him to love her.”

Julia Roberts to Hugh Grant in *Notting Hill*. (1999)



“Just drive away and leave me as I leave you... I don’t know how to say goodbye. I can’t think of any words.”

Audrey Hepburn to Gregory Peck in *Roman Holiday* (1953)



“If that plane leaves the ground and you’re not with him, you’ll regret it. Maybe not today, and maybe not tomorrow, but soon, and for the rest of your life.”

Humphrey Bogart to Ingrid Bergman in *Casablanca* (1943)



“A movie! That’s your problem! You don’t want to be in love. You want to be in love in a movie.”

Rosie O’Donnell to Meg Ryan in *Sleepless in Seattle* (1993)

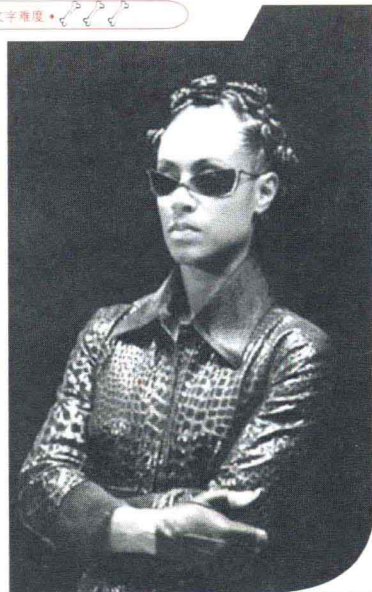


The Matrix Reloaded

黑客帝国卷土重来

基努·里维斯再次披挂上阵

文字难度:



8

1999年《黑客帝国I》刚出笼便在全球获得空前的成功，并在72届奥斯卡颁奖典礼上获得最佳音效剪辑奖和最佳视觉效果奖。片中基努·里维斯闪躲子弹的慢镜特效，视觉创意被广告、音乐录影带与其他好莱坞动作片盗用成风。在好莱坞拍续集的热潮一浪高过一浪时，《黑客帝国》剧组一鼓作气再续前缘。在《骇客帝国II》中，人工智能在Matrix中释放病毒人来杀死反抗军，但病毒人失控，黑衣特工和反抗军被迫联手对抗共同的敌人。制片乔西佛对此片十分自豪，不仅预期各界口碑成绩与票房没有底线，更号称数年之内绝对没有其他电影可以与之相比拟。

The following is an interview with Keanu Reeves, who plays the starring role in the upcoming movie *The Matrix Reloaded* which is the sequel to *The Matrix* and is scheduled to be released in late May, 2003.

Question: The Matrix received so much acclaim and success at the Academy Awards, do you think the bar has been raised in regards to the sequels?

Keanu Reeves: I hope that people who are fans of the film will enjoy what's being created. The editing and sound and special effects have been great surprises. I'm just really happy for everyone involved. It's been just great.

Question: How has it been filming in Australia? Has it been more laid back?

Keanu: More laid back? Not really. Friday is different. In the States, on Fridays you just keep going. Here, it's very civilized. They go as much as they want earlier in the week, but on Fridays they slow down and get back to their other lives. It's great.



Question: How is it to be filming both sequels at once?

Keanu: I've never filmed two films at once. It feels like we're just doing one story. It really doesn't seem different than making one film - it's just longer.

Question: Have you ever been in better shape than you are now? Is the training paying off?

Keanu: I don't usually train this much. We've been filming now for ten months. That's the challenge, to film and train at the same time. It means that you come in on the weekends and train at night. It's so... What's the expression in Australia?... "Full on." It's pretty full on, which is great.

Question: Tell us about what you had to learn this time around from a martial arts perspective?

Keanu: I'm not really learning martial arts. I'm learning a kind of dance, really. It's movie kung fu. You still have to stretch and you have to kick, but it's not kung fu. It's more like jump, spin, hook, kick. It's dealing with kicking combinations. I also use some weapons in this film. I learn how to use four different weapons, which is great.

Question: Is it true that you handed over your profit-sharing points to the special effects and design team?

Keanu: I wish people didn't know about that. Yeah, that was something that, uh... I'll say yes.

Question: It's a very generous thing.

Keanu: It was just something that I could do which was great. 



World News



Russia Is World's Top Oil Producer

俄罗斯成为头号产油国

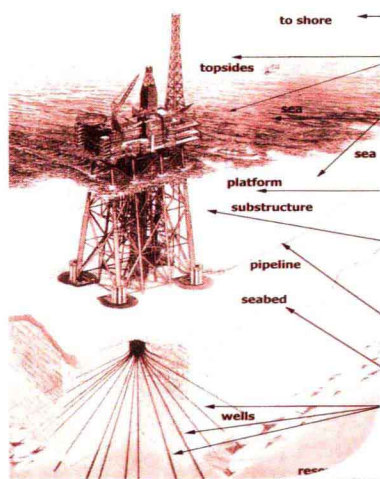
By Anna Raff
马欣 译

文字难度 • 1 2 3

Russia has beat out Saudi Arabia to become the world's biggest oil producer - at least this past February. According to estimates compiled by the Paris-based International Energy Agency, Russia pumped 7 million ¹⁾barrels per day last month compared to Saudi Arabia's 6.9 million barrels per day. Such an upset in the rankings hasn't been seen since the 1980s, when the Soviet Union led the world in oil production.

While the ²⁾plunge and recovery in oil production ³⁾mirrors the country's economic health since 1990, Russia's possession of the top spot may be short-lived. And oil production isn't exactly what gets politicians excited: Most oil companies get the bulk of their revenue from exports, not domestic sales.

Last month, the United States came in third after Saudi Arabia with 5.8 million barrels per day. Iran and China followed with 3.3 million barrels per day each. In February 2001, the rankings were the same except for the No.1 and No. 2 spots. At that time, Saudi Arabia pumped 7.9 million barrels per day against Russia's 6.5 million.  *The Moscow Times* 《莫斯科时报》



一个总部设在巴黎的国际能源组织汇编的数据表明，单就今年二月份的石油产量而言，俄罗斯已经击败了沙特阿拉伯，成为世界第一大石油生产国。上个月俄罗斯日产原油七百万桶，而沙特阿拉伯日产量才六百九十万桶。这种名次的倒置自八十年代以来就没出现过，当时苏联的原油生产曾是全球第一。

自1990年以来，石油产量的波动反映了国家经济运行状况的好坏，但俄罗斯独占鳌头的形势可能难以持久。原油的生产也不能让政治家们兴奋起来，因为绝大多数石油公司的收入是靠石油出口，而不是靠国内消费。

上个月，美国日产量为五百八十万桶，位居第三，在沙特阿拉伯之后。伊朗和中国并列第四，日产量为三百三十万桶。2001年2月份时，该排名除了第一、第二名相反以外，其它完全一致。当时沙特阿拉伯的日产油量是七百九十万桶，而俄罗斯只有六百五十万桶。 